MANUEL DE L'ENQUÊTRICE POUR LE MODULE SUR L'EXCISION

QUESTIONNAIRE FEMME

Cette section concerne la collecte des données sur la connaissance et sur la prévalence de l'excision ainsi que sur les opinions concernant cette pratique. Il s'agit d'un sujet délicat et certaines femmes peuvent éprouver des difficultés à en parler. En outre, dans certains pays où cette pratique n'est pas légale, ou dans ceux où elle est socialement réprouvée, les femmes peuvent être réticentes à parler de ce sujet. Il est donc particulièrement important de garder un ton neutre en posant les questions, de s'abstenir de critique ou de porter un jugement. Dans le cas où l'enquêtée hésite à répondre à ces questions, rappelez-lui que ces mêmes questions sont posées à toutes les femmes du pays et que les réponses resteront confidentielles et ne seront divulguées à personne.

QUESTIONS GC1 – GC3 : CONNAISSANCE DE L'EXCISION

Les questions sur l'excision sont posées aux femmes qui ont entendu parler de l'excision. Pour cette raison, les questions GC1 et GC2 sont particulièrement importantes puisqu'elles permettent d'identifier les femmes qui ont entendu parler de cette pratique. Les femmes qui connaissent l'excision ou qui en ont entendu parler répondront OUI à GC1. Dans ce cas, encerclez le code 1 et passez à GC3. Si, au contraire, la femme répond NON, encerclez le code 2 et posez la question GC2. Il faut poser GC2 car il se peut que des femmes connaissent l'excision sous un terme différent. Pour cette raison, à cette question, nous expliquons à l'enquêtée en quoi consiste l'excision. Vous devez lire la question exactement telle qu'elle est formulée.

Si l'enquêtée répond OUI, encerclez le code approprié et continuez en posant GC3. Si elle dit NON, sautez le reste des questions sur l'excision et allez directement à la section suivante.

À PARTIR DE GC3, LES QUESTIONS NE DOIVENT ÊTRE POSÉES QU'AUX FEMMES QUI ONT DÉCLARÉ CONNAÎTRE L'EXCISION.

À GC3, vous demandez à l'enquêtée qui connaît l'excision si elle a été, elle-même, excisée. Soyez attentive à tous signes d'hésitation. Rappelez à l'enquêtée que ses réponses resteront confidentielles. Si l'enquêtée déclare qu'elle n'est pas excisée, passez à GC9; dans le cas contraire, continuez en posant GC4.

QUESTIONS GC4-GC6 : TYPE D'EXCISION

Il existe différents types d'excision selon les régions, les cultures et la personne qui l'effectue. Dans la forme la plus extrême, on procède à l'ablation du clitoris et des petites lèvres et à la suture de l'entrée du vagin. La forme la moins radicale consiste à enlever seulement de la peau de la zone génitale. Il est important de

savoir quel type d'excision l'enquêtée a subi. Pour cette raison, en posant la question GC4, nous essayons de déterminer si on a retiré des chairs de la zone génitale de l'enquêtée. Si aucune chair n'a été retirée (code 2 encerclé à GC4), vous posez GC5 et vous demandez si la zone génitale a été seulement entaillée (seule une coupure a été effectuée) sans retirer de chairs.

La question GC6 concerne toutes les femmes qui ont été excisées, quelle que soit leur réponse à GC4 et GC5. Son objectif est de fournir une information supplémentaire sur le type d'excision que la femme a subi. Que des chairs aient été retirées de la zone génitale ou non, nous voulons savoir si l'entrée du vagin a été fermée.

Il se peut que dans ces trois questions, l'enquêtée dise qu'elle ne sait pas ce qui a été fait bien qu'elle sache qu'elle est excisée. Par conséquent, une réponse NE SAIT PAS est possible ici mais avant de l'accepter, assurez-vous que l'enquêtée a bien compris la question.

QUESTION GC7 : ÂGE À L'EXCISION

De même qu'à d'autres questions, la réponse à GC7 sur l'âge à l'excision doit être enregistrée en années révolues. Souvenez-vous qu'une année révolue signifie ici l'âge de l'enquêtée à son dernier anniversaire avant l'excision.

Il se peut que l'enquêtée ne connaisse pas avec certitude son âge à l'excision. Essayez donc de l'aider en réduisant la période pendant laquelle l'excision a pu être pratiquée. Obtenez l'estimation la plus proche en utilisant des étapes de sa vie comme les premiers jours d'école, ses premières règles ou son mariage. Vous pouvez aussi comparer avec l'une de ses sœurs si l'enquêtée connaît avec plus de certitude l'âge de sa sœur à l'excision.

Si l'enquêtée déclare que l'excision a eu lieu alors qu'elle était très jeune, encerclez le code 95. Vous n'êtes autorisée à encercler le code 98 pour NE SAIT PAS seulement si l'enquêtée ne peut absolument pas fournir d'information sur son âge à l'excision.

QUESTION GC8 : PERSONNE QUI A PROCÉDÉ À L'EXCISION

Le but de cette question est d'obtenir des informations sur les qualifications de la personne qui a procédé à l'excision. Ces informations permettront de mieux connaître le contexte médical et social dans lequel l'excision est effectuée. Codez seulement la réponse fournie par l'enquêtée. L'excision peut avoir été effectuée de manière traditionnelle, par une exciseuse traditionnelle ou une matrone/accoucheuse traditionnelle ou par une autre catégorie de prestataire traditionnel, OU par un professionnel de santé (médecin ou infirmière/sage-femme

ou une autre catégorie de professionnel de santé). Ce n'est pas une question à réponses multiples—seul un code doit être encerclé.

QUESTION GC9 : FILTRE/L'ENQUÊTÉE A-T-ELLE UNE FILLE VIVANTE ?

Vérifiez les questions 213, 215 et 216 dans le Tableau de l'Historique des Naissances pour déterminer si l'enquêtée a une ou plus d'une fille vivante née en 1995 ou plus tard. Si elle a, au moins, une fille vivante née en 1995 ou plus tard, continuez en posant GC10; dans le cas contraire, passez à GC16.

QUESTIONS GC10-GC15 : INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Les questions GC11-GC14 ont pour objectif de collecter des informations sur toutes les filles de l'enquêtée qui ont 15 ans ou moins. Il ne faut poser les questions que pour une fille à la fois, en commençant par la plus jeune. Cependant, avant de commencer à poser les questions sur les filles, vous devez d'abord compléter GC10. Pour cela, utilisez les informations obtenues aux questions 213, 215 et 216 de l'Historique des Naissances de l'enquêtée et inscrivez le numéro de l'Historique des Naissances et le nom de chaque fille vivante née en 1995 ou plus tard en entête de chaque colonne. Commencez par la plus jeune à la première colonne. Dans le cas où une femme a plus de trois filles vivantes, prenez une copie d'un questionnaire additionnel pour inscrire les informations concernant la quatrième ou la cinquième fille.

Souvenez-vous que vous devez remplir chaque colonne pour une fille à la fois. Cela signifie que vous devez enregistrer toutes les informations pour une fille avant de passer à la fille suivante. Pour être sûre que l'enquêtée sait de quelle fille vous êtes en train de parler, faites attention à bien inscrire le nom correct de la fille quand vous posez chaque question.

Après avoir enregistré toutes les informations pour chaque fille, la question GC15 vous fournit des instructions sur ce que vous devez ensuite faire. Par exemple, si l'enquêtée n'a qu'une seule fille, après avoir rempli la première colonne, GC15 vous donne comme instruction d'aller à GC16. Si la femme a deux filles, GC15 vous donne comme instruction dans la première colonne de retourner à GC11 et de poser les questions sur la fille suivante et de remplir la seconde colonne. Si l'enquêtée a plus de trois filles, GC15 vous donne comme instruction de prendre un nouveau questionnaire et de poser GC11 sur la fille suivante.

QUESTION GC11 : LA FILLE EST-ELLE EXCISÉE ?

Étant donné que jusque là toutes les questions portaient sur l'excision de l'enquêtée, il est important que vous introduisiez la série de questions suivantes en lisant, de manière claire, à l'enquêtée la phrase introductive située dans la case au

dessus de la question GC10 : **« Je voudrais maintenant vous poser des questions sur (votre fille/vos filles) ».** Pensez à utiliser « votre fille » si elle n'a qu'une fille de 15 ans ou moins et « vos filles » seulement si elle a plus d'une fille dans ce groupe d'âges.

À la question GC11, vous demandez si la fille dont vous parlez a été excisée. Posez la question en mentionnant le nom de la fille. Passez à la question suivante dans la colonne pour la même fille en fonction de la réponse donnée. Si la fille est excisée, posez GC12; si elle ne l'est pas, allez à GC11 à la colonne suivante. S'il n'y a plus de filles, allez à GC16.

QUESTION GC12 : ÂGE DE LA FILLE AU MOMENT DE L'EXCISION

Cette question concerne l'âge de la fille au moment où elle a été excisée. Enregistrez l'âge en années révolues. Ici aussi, procédez comme à la question GC7 : si la mère ne connaît pas l'âge, insistez en posant des questions supplémentaires pour obtenir un âge approximatif. Si la mère dit qu'elle ne sait absolument pas, encerclez le code 98 pour NE SAIT PAS.

QUESTION GC13-GC14: TYPE D'EXCISION DE LA FILLE ET PERSONNE QUI A PROCÉDÉ À SON EXCISION

Ces questions sont similaires à GC6 et GC7 : elles portent sur le type d'excision subie par la fille et sur la personne qui a procédé à son excision. Enregistrez les réponses en suivant les instructions fournies à GC6 et GC7.

QUESTION GC16 : RELIGION ET EXCISION

La question est posée à toutes les femmes qui ont entendu parler de l'excision. En posant cette question, on cherche à savoir si l'enquêtée pense que l'excision est une pratique exigée par sa religion. Ici, peu importe sa religion. De même, il n'est pas important de savoir si, en réalité, l'excision est exigée ou non par la religion. Ce qui nous intéresse, c'est l'opinion de l'enquêtée sur cette question.

QUESTION GC17 : MAINTIEN DE LA PRATIQUE DE L'EXCISION

De même qu'à la question GC16, nous essayons ici d'obtenir l'opinion de l'enquêtée —ne montrez en aucune manière que vous êtes d'accord ou non avec l'opinion de l'enquêtée. La question ne porte pas sur les moyens qui pourraient être utilisés pour stopper la pratique ; on ne cherche pas non plus à savoir s'il est possible de l'arrêter. Le but de la question est de savoir si l'enquêtée pense que cette pratique doit être, ou non, abandonnée.

QUESTIONNAIRE HOMME

Cette section est consacrée à la collecte des données sur la connaissance et la prévalence de l'excision ainsi que sur les opinions concernant cette pratique. Il s'agit d'un sujet délicat et certains hommes peuvent éprouver des difficultés à en parler. En outre, dans certains pays où cette pratique n'est pas légale, ou dans ceux où elle est socialement réprouvée, les hommes peuvent être réticents à parler de ce sujet. Il est donc particulièrement important de garder un ton neutre en posant les questions, de s'abstenir de critique ou de porter un jugement. Dans le cas où l'enquêté hésite à répondre à ces questions, rappelez-lui que ces mêmes questions sont posées à tous les hommes du pays et que les réponses resteront confidentielles et ne seront divulguées à personne.

QUESTIONS GC1 - GC3 : CONNAISSANCE DE L'EXCISION

Les questions sur l'excision sont posées aux hommes qui ont entendu parler de l'excision. Pour cette raison, les questions GC1 et GC2 sont particulièrement importantes puisqu'elles permettent d'identifier les hommes qui ont entendu parler de cette pratique. Les hommes qui connaissent l'excision ou qui en ont entendu parler répondront OUI à GC1. Dans ce cas, encerclez le code 1 et passez à GC3. Si, au contraire, l'homme répond NON, encerclez le code 2 et posez la question GC2. IL faut poser GC2 car il se peut que des hommes connaissent l'excision sous un terme différent. Pour cette raison, à cette question, nous expliquons à l'enquêté en quoi consiste l'excision. Vous devez lire la question exactement telle qu'elle est formulée.

Si l'enquêté répond OUI, encerclez le code approprié et continuez en posant GC3. S'il dit NON, sautez le reste des questions sur l'excision et allez directement à la section suivante.

QUESTION GC3 : RELIGION ET EXCISION

Le but de cette question est de savoir si la pratique de l'excision est liée à la religion. Ici peu importe la religion. Ce que nous voulons connaître, c'est l'opinion de l'enquêté. Seule une réponse est possible. Écoutez la réponse de l'homme et encerclez le code correspondant.

QUESTION GC4 : OPINION DE L'HOMME SUR LE MAINTIEN DE LA PRATIQUE DE L'EXCISION

De même qu'à la question GC3, nous essayons ici d'obtenir l'opinion de l'enquêté— ne montrez en aucune manière que vous êtes d'accord ou non avec son opinion. La question ne porte pas sur les moyens qui pourraient être utilisés pour stopper la pratique ; on ne cherche pas non plus à savoir s'il est possible de l'arrêter. Le but

de la question est de savoir si l’enquêté pense que cette pratique doit être, ou non, abandonnée.